

# ZEUGNISERLÄUTERUNG<sup>(\*)</sup>



## 1. BEZEICHNUNG DES ZEUGNISSES (NL)

**Diploma Beroepsonderwijs**  
**Kwalificatie: Servicetechnicus koudetechniek**  
**Kwalificatiedossier: Service apparatuur en installaties**  
In der Originalsprache

## 2. ÜBERSETZTE BEZEICHNUNG DES ZEUGNISSES (DE)

**Zeugnis über eine Berufsausbildung**  
**Qualifikation: Servicetechniker Kältetechnik**  
**Qualifikationsdossier: Servicegeräte und -anlagen**  
Diese Übersetzung besitzt keinen Rechtsstatus.

## 3. PROFIL DER FERTIGKEITEN UND KOMPETENZEN

Die wichtigsten Aufgaben eines Servicetechnikers Kältetechnik sind:

Kernaufgabe 1: Inspiziert Geräte/Anlagen

- 1.1 Vorbereiten der Inspektion
- 1.2 Ausführen der optischen Inspektion
- 1.3 Vorsorgemaßnahmen treffen
- 1.4 Durchführen von Messungen und Tests
- 1.5 Über Inspektion berichten
- 1.6 Anleitung und Begleitung weniger erfahrener Kollegen

Kernaufgabe 2: Optimiert Geräte/Anlagen und behebt Störungen

- 2.1 Vorbereiten der Tätigkeiten
- 2.2 Vorsorgemaßnahmen treffen
- 2.3 Lokalisieren und Analysieren von (Ursache der) Störung
- 2.4 Feststellen von (Art und Umfang von) auszuführenden Tätigkeiten
- 2.5 Reparieren, Entfernen und Montieren von Komponenten
- 2.6 Testen der ausgeführten Arbeiten
- 2.7 Anleitung und Begleitung weniger erfahrener Kollegen

Kernaufgabe 3: Bereitet Geräte/Anlagen zur Nutzung vor

- 3.1 Einstellen und Kontrollieren der Geräte/Anlagen
- 3.2 Berichtserstellung
- 3.3 Dem Kunden übertragen
- 3.4 Anleitung und Begleitung weniger erfahrener Kollegen

## 4. BERUFLICHE TÄTIGKEITSFELDER

Der Servicetechniker Kältetechnik arbeitet vor Ort, beispielsweise bei Versorgungsunternehmen, in der Gastronomie, im Einzelhandel, in der Chemie- und/oder Verfahrensindustrie, in der Fleisch-, Fisch-, obst-,

### (\*) Erläuterung

Dieses Dokument wurde entwickelt, um zusätzliche Informationen über einzelne Zeugnisse zu liefern. Es besitzt selbst keinen Rechtsstatus. Die vorliegende Erläuterung bezieht sich auf die Entschlüsse 93/C 49/01 des Rates vom 3. Dezember 1992 zur Transparenz auf dem Gebiet der Qualifikationen und 96/C 224/04 vom 15. Juli 1996 zur Transparenz auf dem Gebiet der Ausbildungs- und Befähigungsnachweise, sowie auf die Empfehlung 2001/613/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 10. Juli 2001 über die Mobilität von Studierenden, in der Ausbildung stehenden Personen, Freiwilligen, Lehrkräften und Ausbildern in der Gemeinschaft.

Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.europass.cedefop.europa.eu/>

© Europäische Gemeinschaften 2002 - Version 2010

#### 4. BERUFLICHE TÄTIGKEITSFELDER

gemüse- und kartoffelverarbeitenden sowie lebensmittelverarbeitenden Industrie und im Schiffsbau usw.

#### 5. AMTLICHE GRUNDLAGE DES ZEUGNISSES

<p><b>Bezeichnung und Status der ausstellenden Stelle</b> Das Zeugnis über den Abschluss der Ausbildung ist von der Examenkommission der Ausbildungseinrichtung, an der die Ausbildung gemacht wurde, unterzeichnet.</p>	<p><b>Name und Status der nationalen/regionalen Behörde, die für die Beglaubigung/Anerkennung des Abschlusszeugnisses zuständig ist</b> Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft</p>																				
<p><b>Niveau des Zeugnisses (national oder international)</b> Qualifikationsniveau 4 der niederländischen Qualifikationsstruktur BVE Merkmale: berufsunabhängige Fähigkeiten, wie taktisches und strategisches Handeln. Der auf diesem Niveau Ausgebildete trägt eigene Verantwortung, und zwar nicht im ausführenden Sinn wie bei Kontrolle und Begleitung, sondern eher formale, organisatorische Verantwortung. Des Weiteren gehört das Entwickeln neuer Vorgehensweisen zum Aufgabenpaket. NLQF-Niveau 4 - EQF-Niveau 4 - ISCED 3A</p>	<p><b>Bewertungsskala/Bestehensregeln</b></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px;">10</td><td>ausgezeichnet</td></tr> <tr><td>9</td><td>sehr gut</td></tr> <tr><td>8</td><td>gut</td></tr> <tr><td>7</td><td>befriedigend</td></tr> <tr><td>6</td><td>ausreichend</td></tr> <tr><td>5</td><td>mangelhaft</td></tr> <tr><td>4</td><td>ungenügend</td></tr> <tr><td>3</td><td>sehr ungenügend</td></tr> <tr><td>2</td><td>schlecht</td></tr> <tr><td>1</td><td>sehr schlecht</td></tr> </table>	10	ausgezeichnet	9	sehr gut	8	gut	7	befriedigend	6	ausreichend	5	mangelhaft	4	ungenügend	3	sehr ungenügend	2	schlecht	1	sehr schlecht
10	ausgezeichnet																				
9	sehr gut																				
8	gut																				
7	befriedigend																				
6	ausreichend																				
5	mangelhaft																				
4	ungenügend																				
3	sehr ungenügend																				
2	schlecht																				
1	sehr schlecht																				
<p><b>Zugang zur nächsten Ausbildungsstufe/Berufen</b> Nach dieser Ausbildung gibt es Aufstiegsmöglichkeiten durch das Absolvieren eines Fachhochschulstudiums. Technische/physikalische FH-Studiengänge, wie Elektrotechnik, Ingenieurwissenschaft, Industrieproduktdesign und Maschinenbau bieten sich vorrangig an. Der Servicetechniker Kältetechnik kann sich über den Arbeitsmarkt und die Weiterbildung zum Leitenden Techniker für werkzeugtechnische Anlagen weiterentwickeln oder zum Spezialisten oder zur Führungskraft im Bereich Kältetechnik aufsteigen. Sonstige Perspektiven bestehen aus der Weiterentwicklung vom ursprünglichen technischen Fachbereich aus in einen anderen Fachbereich, beispielsweise von der Elektrotechnik verbreitern in Richtung Luftbehandlungstechnik oder der Aufstieg zum Entwerfer/Produktentwickler/Projektleiter, Servicekoordinator/Servicemanager, Vertragsverwalter und Vertragsmanager (FH).</p>	<p><b>Internationale Abkommen</b> Der Beruf Servicetechniker Kältetechnik ist in den Niederlanden nicht reglementiert. Die Ausbildung zu diesem Beruf auf Qualifikationsniveau 4 ist jedoch in der europäischen Richtlinie 2005/36/EG, geändert durch Richtlinie 2013/55/EU, geregelt. Die reglementierten Ausbildungen bieten Zugang zu reglementierten Berufen auf dem Niveau eines Diploms nach Artikel 11 dieser Richtlinie.</p>																				
<p><b>Rechtsgrundlage</b> Gesetz über Erwachsenenbildung und Berufsbildenden Unterricht (WEB), Code Zentralregister Berufsausbildungen (crebo): 94332 Die Ausbildung für diese Qualifikation wird ab dem 1. August 2008 angeboten.</p>																					

#### 6. OFFIZIELL ANERKANNTE WEGE ZUR ERLANGUNG DES ZEUGNISSES

Die sekundäre Berufsausbildung (mbo) hat zwei Lehrwege: den berufsausbildenden Lehrweg (bol) und den berufsbegleitenden Lehrweg (bbl).  
Im berufsausbildenden Lehrweg besteht der Unterricht hauptsächlich aus Theorie in der Schule. Der Umfang des Praxisteils (Berufspraxisausbildung) liegt zwischen 20 % und 60 %. Im berufsbegleitenden Lehrweg liegt der Umfang der berufspraktischen Ausbildung bei über 60 %. Der Auszubildende arbeitet vier Tage in der Woche in einem Lehrbetrieb und geht für die Theoriefächer einen Tag pro Woche zur Schule.  
Im Prinzip können beide Lehrwege eingeschlagen werden, es hängt aber von der Ausbildungsstelle ab, welcher Lehrweg angeboten wird.

## 6. OFFIZIELL ANERKANNTE WEGE ZUR ERLANGUNG DES ZEUGNISSES

**Durchschnittliche Dauer des Unterrichts/der Ausbildung bis zum Abschlusszeugnis**

**4 Jahre (6400 Stunden Studienaufwand) (je nach Vorausbildung)**

### **Zugang**

Das Abschlusszeugnis des berufsvorbereitenden Sekundarunterrichts (vmbo) für den Lehrweg *kaderberoepsgericht, gemengd* oder *theoretisch*, oder eine Ausbildung mit vergleichbarem Niveau.

## 7. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Die sekundäre Berufsausbildung in den Niederlanden basiert auf Qualifikationsdossiers, die eine oder mehrere Qualifikationen enthalten. Die in Teil 3 und 4 aufgenommenen Informationen stammen direkt aus dem vom Kenntniszentrum erstellten Qualifikationsdossier. Das vollständige Qualifikationsdossier ist unter [www.kwalificatiesmbo.nl](http://www.kwalificatiesmbo.nl) einsehbar, nur auf Niederländisch.

Ergänzende Informationen, einschließlich einer Beschreibung des nationalen Qualifikationssystems, ist beim National Reference Point (NRP) für Berufsausbildung für die Niederlande erhältlich: [www.nl-nrp.nl](http://www.nl-nrp.nl)

SBB ist vom Ministerium für Bildung, Kultur und Wissenschaft als NRP anerkannt.